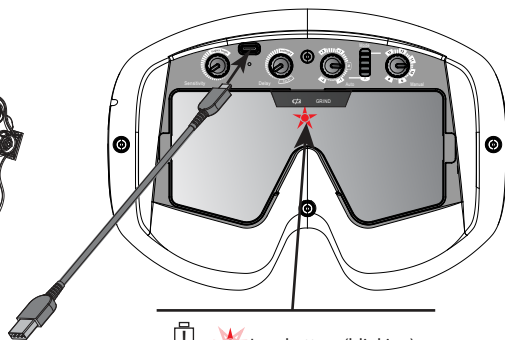


PANORAMAXX CLT



1



charging



Low battery (blinking)

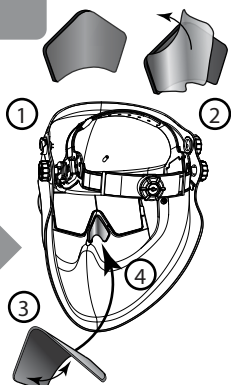


Charging battery



Fully charged battery

2



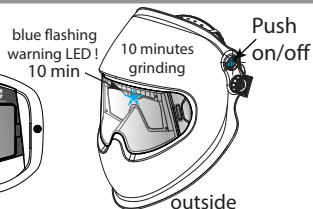
nose pad

6

grinding



inside



outside

Push
on/off

QUICK START GUIDE

5

welding



Auto mode



Sensitivity

choose sensitivity



Delay

choose delay



Mode

Auto

A



Manual

choose Auto & shade level correction

Manual mode



Sensitivity

choose sensitivity



Delay

choose delay



Mode

Auto

M



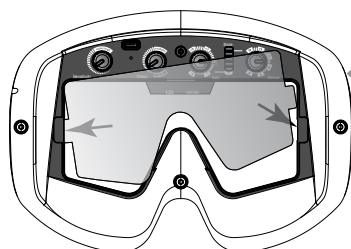
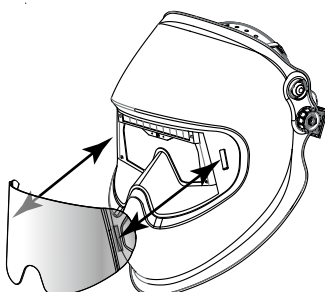
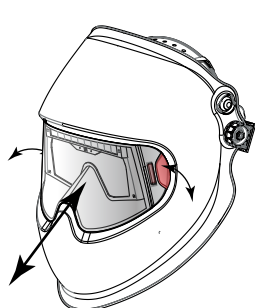
Manual

choose Manual & shade level

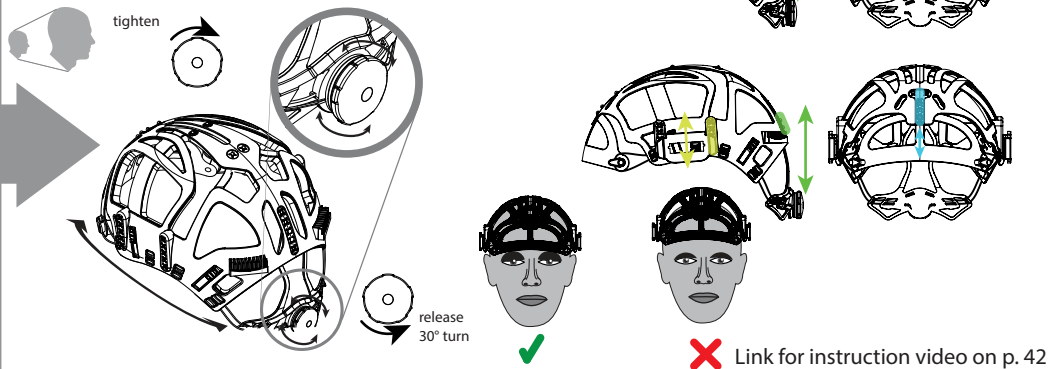
4



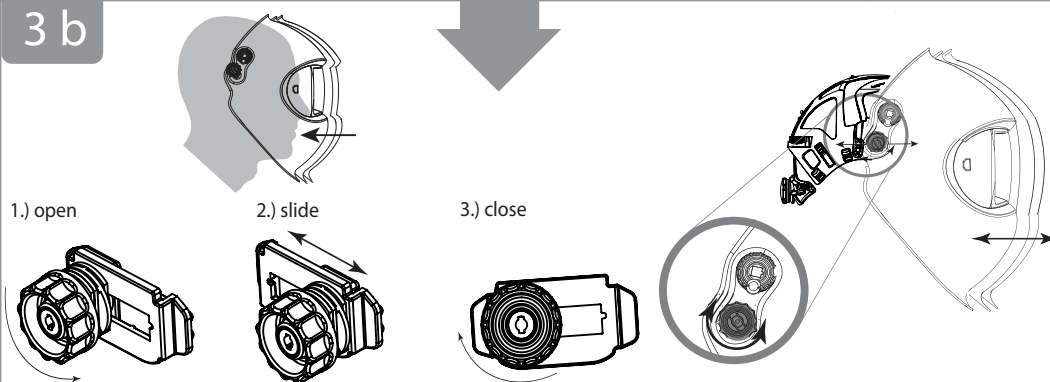
front/inside cover lens exchange



3 a head size adjustment

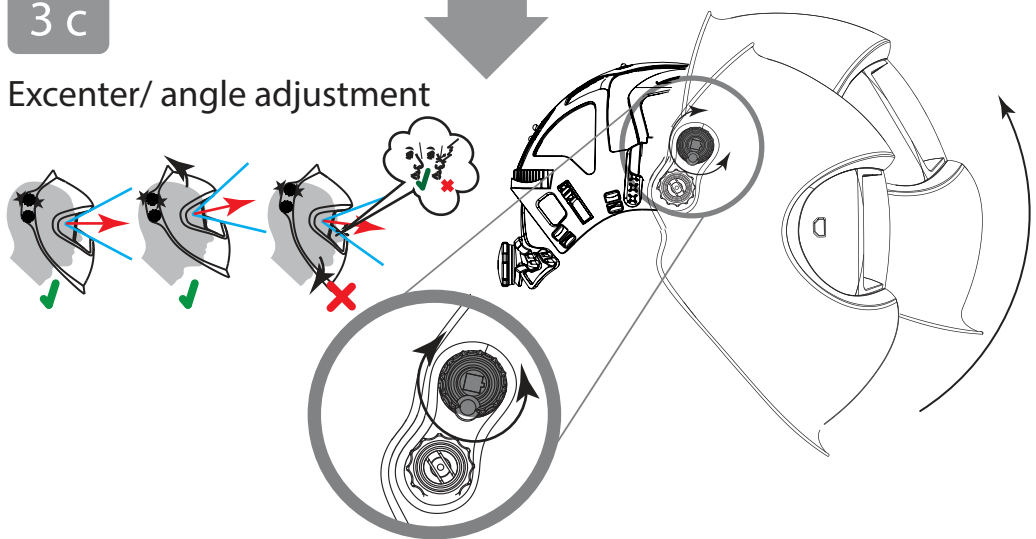


3 b

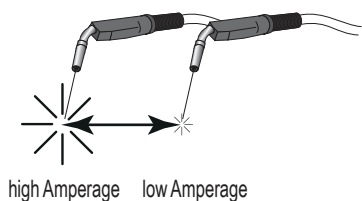


3 c

Excenter/ angle adjustment



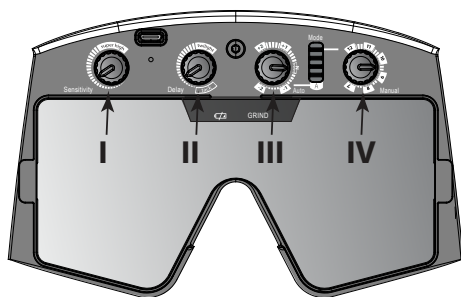
I Sensitivity



welding

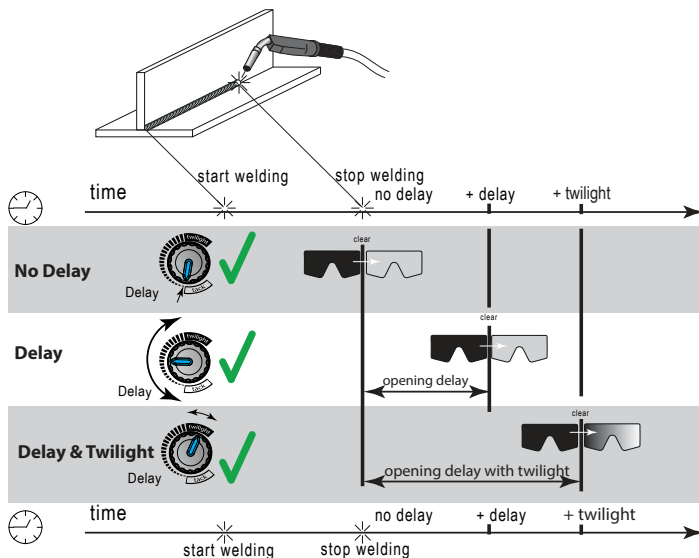


Functions

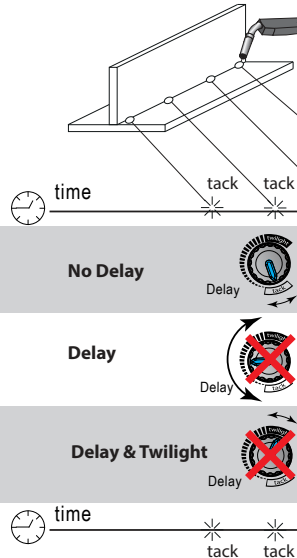


II Delay and Twilight Function

contineous welding



tack welding



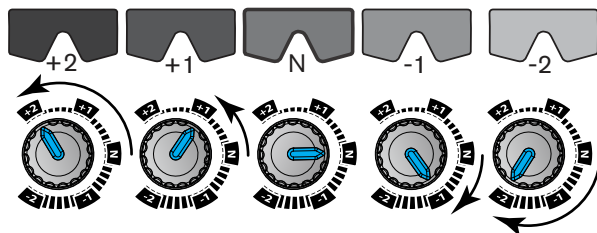


Auto mode



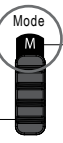
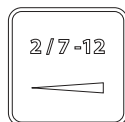
Autopilot

individual shade level correction +/- 2 shade levels



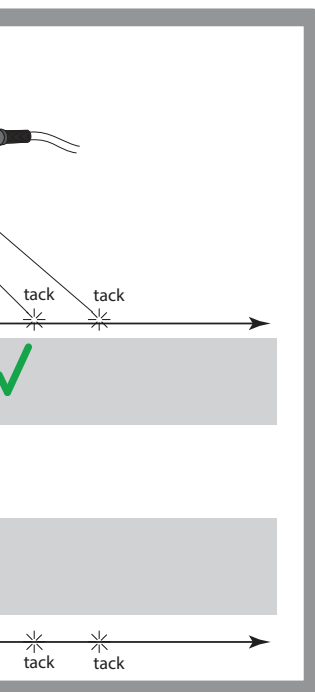
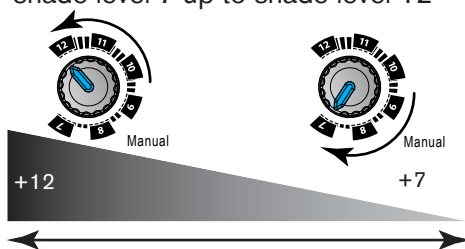
IV

Manual mode



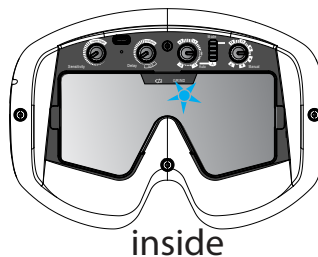
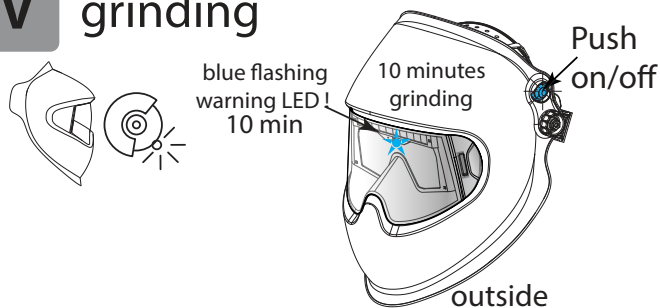
Manual Shade level adjustment

shade level 7 up to shade level 12



V

grinding

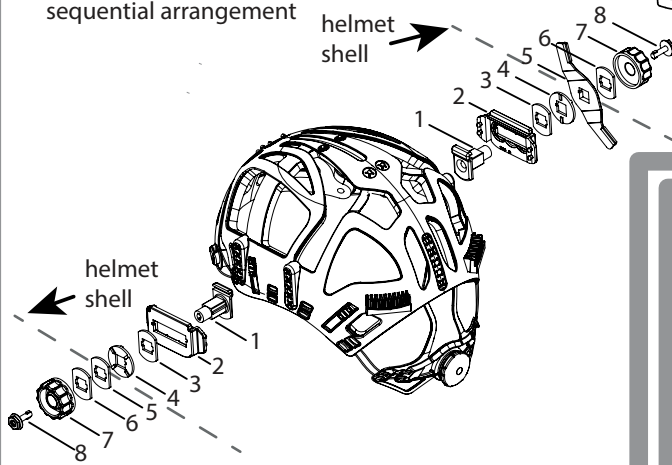


Comfort Pad

exchange of headband

sequential arrangement

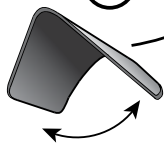
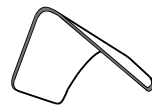
helmet
shell



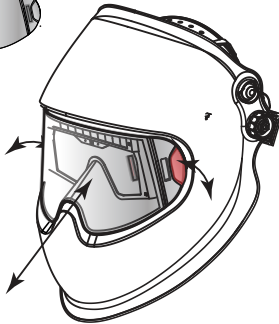
①

nose protection

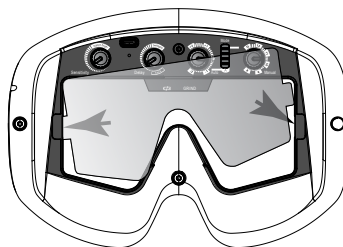
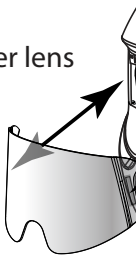
③



exchange of front cover lens & inside cover lens

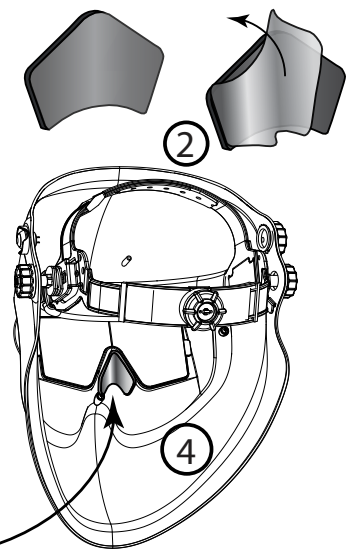


front cover lens

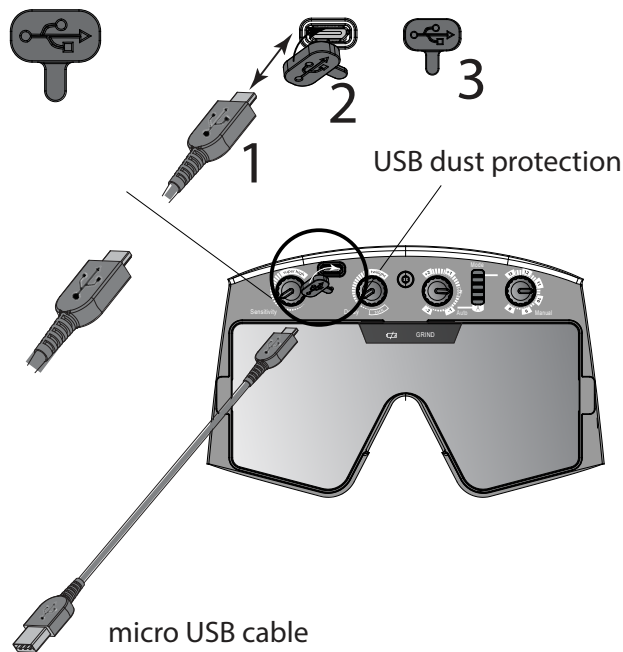


inside cover lens

nose protection

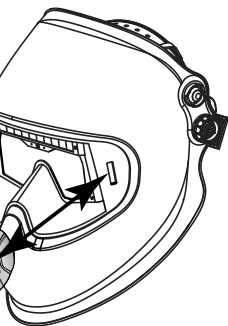


micro USB cable/ USB dust protection



Spare parts

see 3rd / 2nd last page



	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07

Schutzstufentabelle EN169 Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169 Tabella dei livelli di protezione EN169

		Ampere																					
Process		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
MMA		8						9		10		11		12		13		14					
MIG heavy metals	 Fe							9		10		11		12		13		14					
MIG light metals, Al, Stainless	 Al									10		11		12		13		14					
TIG				8		9		10		11		12		13									
MAG	 CO ₂	8						9		10		11		12		13							
Plasma cutting								9		10	11	12		13									
Micro plasma welding		4	5	6	7	8	9	10	11	12													

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

2/ 7-12 OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
2/ 4<12M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
Hälsstufe Hersteller
Dunkelstufen Optische Klasse
Stereichklasse Homogenität
Blickwinkelabhängigkeit
Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

2/ 7-12 OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
2/ 4<12M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
Light shade Manufacturer
Dark Shade range Optical Class
Diffusion of light class
Homogeneity
Angular dependence
Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

2/ 7-12 OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
2/ 4<12M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
Échelon de protection à l'état clair Identification du fabricant
Échelon de protection à l'état foncé Classe optique
Classe de la diffraction de la lumière Homogénéité
Angular dependence
Marque de certifications

IlI contrassegno riportato di protezione per saldato contiene i seguenti dati:

2/ 7-12 OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
2/ 4<12M OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
Grado di protezione in stato chiaro Identificazione del fabbricante
Grado di protezione in stato scuro Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità

Kennzeichnung Helmschale:

OS EN 175 B
Hersteller
Nummer der Norm
Mittlere Stoßenergie

Marking helmet shell:

OS EN 175 B
Manufacturer
Number of the standard
Medium energy impact

Marquages masque :

OS EN 175 B
Identification du fabricant
Marque de certifications
Impact moyen énergie

Marcaggi maschera:

OS EN 175 B
Identificazione del fabbricante
Numero della norma
Impatto media energia

Kennzeichnung Sicherheitsschutzscheibe:

OS 1 B EN 166
Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stoßenergie
Nummer der Norm

Marking safety protection lens:

OS 1 B EN 166
Manufacturer
Optical class
Medium energy impact
Number of the standard

Marquages écran de protection :

OS 1 B EN 166
Identification du fabricant
Classe optique
Impact moyen énergie
Marque de certifications

Marcaggi vetro di protezione:

OS 1 B EN 166
Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto media energia
Numero della norma

Введение

Маска для сварки - головной убор, служащий для проведения сварочных работ и защиты глаз, лица и шеи от ожогов, УФ-излучения, искр, инфракрасного излучения и температуры. Маска состоит из нескольких частей (см. перечень частей). Автоматический сварочный фильтр оснащен пассивным фильтром УФ-лучей и пассивным фильтром ИК излучения, а также активным фильтром, светопропускание которого варьируется в видимом диапазоне в зависимости от светоотдачи сварочной дуги. Светопропускание автоматического сварочного фильтра имеет высокий начальный коэффициент (осветленное состояние). После включения сварочной дуги светопропускание фильтра меняется в течение заданного времени отклика на низкий коэффициент (затемненное состояние). В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитной каской и/или системой PAPR (электронированной воздухоочистительный респиратор).

Инструкция по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает. Более подробную информацию Вы получите у Вашего официального дилера.

Меры предосторожности и защитные ограничения / риски

Вследствие тепло- и светового излучения в процессе сварки возможно поражение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз лица. При использовании щита обеспечивается постоянная защита глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения в процессе работы вне зависимости от установленного на нем степени затемнения. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, и/или сам щиток сварщика могут вызвать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Щиток сварщика подходит только для сварки и шлифовки, для каких других применений. В случае применения щита сварщика не по назначению или несоблюдения данной инструкции по эксплуатации компания Ortel ответственности не несет. Клейкий аналогичный материал на шлем не допускается. Щиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ за исключением лазерной сварки. Соблюдайте рекомендации по выбору уровня затемнения светофильтра в соответствии с EN169, приведенные на обложке.

Производитель не несет ответственности за пользование сварочной маской не по назначению или не соблюдая руководств по пользованию. Маска не заменяет защитную каску. В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитной каской. По причине конструктивных особенностей (отсутствия видимости в сторону без поворота головы) и светопропускания автоматического затемняющего фильтра маска может влиять на восприятие цветовой гаммы. Вследствие этого рабочий может не увидеть сигнальные лампочки или аварийные индикаторы. Помимо этого, существует опасность удара по причине большого охвата головы (голова в маске). Маска также влияет на восприимчивость тела к запуску звука. Предупреждение: для общей маркировки класса безопасности шлема, самый низкий из всех используемых компонентов всегда является решающим. Для использования при экстремальных температурах обратитесь внимание на соответствующую маркировку: FT, BT или AT. При ношении очные удары могут передаваться непосредственно от шлема к голове.

Цветопередача

Для увеличения комфорта и безопасности маска точно передает весь цветовой спектр.

Ресурсы

Сварочная маска имеет функцию автоматического отключения, что увеличивает срок службы аккумулятора. Если в течение 10 минут на сенсор падает меньше 1 люкса света, то маска автоматически отключается. Для того, чтобы маска снова включилась, ее необходимо на короткий срок подержать при солнечном свете. Если маска после этого автоматически не включается, или же не затемняется при зажигании сварочной дуги, то Вам следует зарядить аккумулятор.

Гарантии и ответственность

Гарантийные обязательства указываются дилерским центром производителя в России. Более подробную информацию Вы можете получить у Вашего авторизованного дилера. В случае поломки, возникающей в результате ненадлежащего пользования, запрещенных операций или пользования вопреки указаниям производителя гарантии и материальная ответственность аннулируются.

Срок службы

Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Использование (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

- Головные/Треугольные верх/головы по размеру головы.** Нажмите и поверните храповик, чтобы обеспечить плотное прилегание к голове, избегая при этом чрезмерного давления на голову. Правильная регулировка головы для этой маски крайне важна, потому что только его точная настройка позволяет использовать преимущества панорамного обзора. (стр. 5 № 3a).
- Расстояние до лица** При ослаблении фиксаторов оголовья возможна регулировка расстояния удаления щита от лица. Установите маску так, чтобы нос не соприкасался с экраном (под нос в маске. Осторожно попробуйте, чтобы даже при ивие короткой маски не соприкасался с носом (используйте приложенные подкладки для носа чтобы дополнительно его защитить). (стр. 5 № 3b).
- Наклон маски (регулируемая экзентрика)** Наклон маски настраивается с помощью внешнего регулятора. Установите маску таким образом, чтобы нос не соприкасался с экраном (под нос в маске. Осторожно попробуйте, чтобы даже при ивие короткой маски не соприкасался с носом (используйте приложенные подкладки для носа чтобы дополнительно его защитить). (стр. 5 № 3c).
- Автоматический/ручной режим** Кнопка переключения режимов используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами затемнения в зависимости от интенсивности света дуги (стандарт EN 379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки. (стр. 7 № 1 + V).
- Уровень защиты** Ручной режим. В ручном режиме (пауза) возможна регулировка затемнения светофильтра в автоматическом от 6 до 13 DIN. (Коррекция уровня защиты (+/-2) в этом режиме неактивна) (стр. 7 № IV)
- Автоматический режим:** В автоматическом режиме (авто) регулировка уровня затемнения светофильтра происходит автоматически в диапазоне > 13 DIN согласно рекомендуемому значению EN 379 (COT 12.4.254-2013). Режим включен когда регулятор находится в положении "N" (независимо от настроек коррекции уровня защиты) (+2), абсолютный минимум и максимум затемнения лежит в пределах 4 и 13 DIN (соответственно). (стр. 7 № III)
- Переключатель скорости выцветания** Скользящий переключатель (Delay) (стр. 6) позволяет изменять скорость перехода светофильтра из затемненного состояния в светлое. Поворотный регулятор дает возможность плавной регулировки настроек перехода из темного в светлое состояние в пределах 0,1 - 2,0 секунд, а также дополнительно подполочечной функцией "Выйти из сумрака" (стр. 6 № II).
- "Выйти из сумрака" / "Twilight" функция** "Выйти из сумрака" дает возможность плавного перехода из темного в светлое состояние при прекращении сварки, но когда сварочный щиток все еще продолжает ярко светиться, что обеспечивает дополнительную защиту глаз от усталости и раздражения. (стр. 6 № II).

состояние при прекращении сварки, но когда сварочный щиток все еще продолжает ярко светиться, что обеспечивает дополнительную защиту глаз от усталости и раздражения. (стр. 6 № II).

ВНИМАНИЕ: При сварке прижимными запрещено использовать режим "Выйти из сумрака". В этом случае лучше всего использовать режим "Tack" с минимальной задержкой.

8. Режим шлифовки Нажатием кнопки выбора уровня затемнения светофильтр переводится в режим шлифовки/зачистки. В этом режиме светофильтр деактивируется и не затемняется. Индикатором этого режима является мигание красного светодиода внутри щита. Чтобы деактивировать режим шлифовки следует повторить нажатие кнопки выбора уровня затемнения. (стр. 7 № V).

9. Светоустойчивость С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения. Красная точка на шкале соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Super Eyes» и «Super High» достигается максимальный уровень чувствительности. (стр. 6 № I).

10. Сенсоры. Данная сварочная маска обладает 5 сенсорами. 4-ных слухов для обнаружения излучения от сварочных ду и 1 датчик служит для определения яркости (в автоматическом режиме) и так же отвечает за новую функцию "остатки времени".

Чистка и дезинфекция

Щиток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щита в оригинальной упаковке продлит срок службы батареи. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, храните маску в светлом помещении.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 4 № 4)

При замене прилегающего стекла необходимо соблюдать осторожность. Не деформируйте шлем, так как в противном случае сварочный фильтр может быть поврежден. Для замены внешнего защитного стекла не необходимо извлекать предусмотренные боковые язычки потянув немного назад и в сторону. Новую линзу необходимо закрепить в одном из боковых язычков. Линзу прижать и растянуть до щелчка второго зажима. Это потребует немалого усилия чтобы уплотнить линзы плотно сном на свое место.

Аккумуляторная батарея/Зарядка (стр. 4 № 1)

Сварочная маска снабжена высокопроизводительным литий-полимерной аккумуляторной батареей. Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор с помощью идущего в комплекте Micro-USB кабеля. После зарядки разному можно зарядить клеммам для предотвращения попадания пыли и грязи. AGS также может подзарядиться благодаря солнечным батареям из других источников (сварочная дуга, искусственное освещение). При частом использовании аккумулятора нужно зарядить очень редко. Рекомендуется полностью зарядить шлем каждые 6 месяцев. Если батарея разряжена, то потребуются всего 15 минут зарядки для безпрерывной работы 8 часов. Статус зарядки батареи:

- мигает красным: аккумулятор разряжен (необходима зарядка)
 - горит оранжевым: аккумулятор заряжается
 - горит зеленым: аккумулятор полностью заряжен
- Если при зарядке светофильтр не затемняется, то необходимо проверить уровень заряда батареи (нажать кнопку режима шлифовки: если светофильтр не мигает синим, то батарея разряжена полностью). Если несмотря на зарядку самозатемняющаяся каска работает неправильно, обратитесь к Вашему официальному дилеру. Вышедшую из строя батарею может заменить производитель или аккредитованный сервисный центр.

Устранение неисправностей

Светофильтр не затемняется

- Настроить светочувствительность (стр. 6 № I) → Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло
- Отключите режим зачистки (стр. 7 № 5) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 № I)
- Отключение задержки при переходе из темного состояния в светлое: при сварке прихватками работать в режиме "tack" (стр. 6 № 2)

Уровень затемнения слишком светлый

- В ручном режиме выбрать более высокую степень затемнения (стр. 7 № IV)
- В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1 (стр. 7 № III)
- Заменить внешнее защитное стекло (стр. 8 № 4)

Уровень затемнения слишком темный

- В ручном режиме выбрать более низкую степень затемнения (стр. 7 № IV)
- В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1 (стр. 7 № III)

Светофильтр мигает

- Изменить положение переключателя скорости выцветания (стр. 6 № II)
- Настроить чувствительность (стр. 6 № I) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 № I)

Плохая видимость через светофильтр

- Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр
- В ручном режиме выбрать степень затемнения в зависимости от соответствия способу сварки (стр. 7 № IV)
- В автоматическом режиме выбрать коррекцию уровня защиты в соответствии способу сварки (стр. 7 № III)
- Увеличить окружающее освещение

Щиток слетает

- Заново отрегулируйте оголовье (стр. 5 № 3a-3c)

Технические спецификации (Оставляем за собой право на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим: 2 (четыре/католапот)
	4 + 12 (около/католапот)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Ручной режим: 2 (четыре/католапот)
	7 - 12 (около/католапот)
Время срабатывания	Максимальная в светлом и затемненном состоянии
Время выцветания	90µs (23°C/73°F) 70µs (55°C/131°F)
Элементы питания	Положение fast = 0,1 - 2,0 с эффектом "Twilight Function"
Вес	Солнечные Батареи, литиевая полимерная батарея
	Non PAPR: 550 g 18.6952 oz
	PAPR: 750 g 26.75 oz
Температура использования	от -10°C до + 55°C / 14°F - 131°F
Температура хранения	от -20°C до + 70°C / 4°F - 158°F
Классификация по EN379	Оптический класс = 1
	Рассеиванный свет = 1
	Затемненность от угла = 2
Сертификация	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"
	EN12941 (TH3 в соответствии с e3000/e3000X, TH2 для версий с защитным шлемом и e3000/e3000X)
	EN14594 (Class 3B в соответствии с supplier)

Сертификат Соответствия

См. адрес интернет-сайта на последней странице.

Правовая ссылка

Настоящий документ удовлетворяет требованиям директивы ЕС 2016/425 Пункт 1.4, Приложение II.

Уполномоченный орган

Подробная информация на последней странице.

Spare parts

	SP01	5003.290 Black 5003.292 Gray
	SP02	5004.290
	SP03	5003.600
	SP04	5003.520
	SP05	5010.001
	SP06	5000.270
	SP07	5000.010

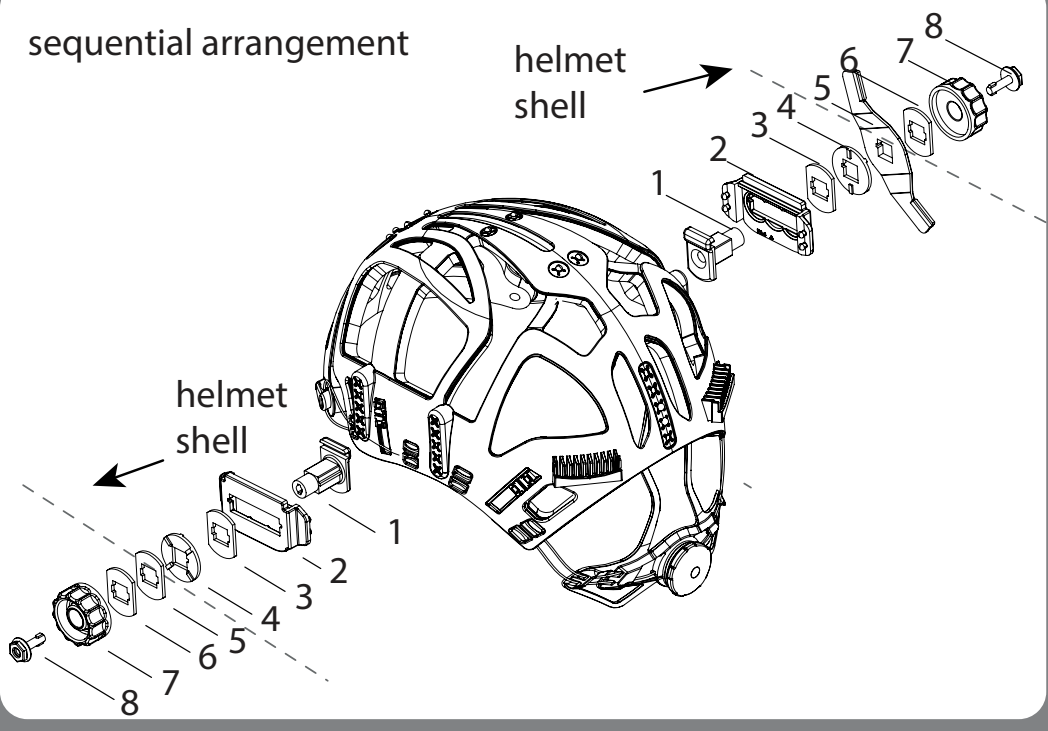
accessories		
	chest protection	4028.015
	head & neck protection	4028.016

spare parts/accessories PAPR		
	head & neck protection PAPR	4028.031
	faceseal for PAPR	4160.400
	air hose holder for PAPR	4551.024

Instruction Video:



www.optrel.com/isofit



[illegible]

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com



TP TC 019/2011

1883
Notified body
ECS GmbH
European Certification
Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI
AS/NZS
compl. with CSA

PAPR version only
 1024
Notified body 1024
Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:	Seri No.:
Numéro de série:	シリアル番号:
Seriennummer:	Αύξων αριθμός:
Seriennummer:	Пореден номер:
Numero di serie:	Výrobné číslo:
Número de serie:	Serijska št.:
Número de série:	Număr de serie:
Serienr.:	Seerianumber:
Sarjanumero:	Serijos Nr.:
Seriennummer:	Sērijas numurs:
Seriennummer:	Серийный номер:
Numer seryjny:	Serijski broj:
Sériové číslo:	Sraithuimhir:
序列号:	Numru tas-Serje.:
Sorszám:	

Date of sale:	Satış tarihi:
Date de vente:	販売日:
Verkaufsdatum:	Ημερομηνία πώλησης:
Försäljningsdatum:	Дата на продажба:
Data di vendita:	Dátum predaja:
Fecha de venta:	Datum prodaje:
Data de venda:	Data vânzării:
Datum van verkoop:	Müügi kuupäev:
Myyntipäivä:	Pardavimo data:
Salgsdato:	Pārdošanas datums:
Dato for salg:	Дата продаж:
data sprzedaży:	Prodaja Datum:
Datum prodeje:	Díol Dáta:
销售日期:	Data tal-bejgh:
Eladás dátuma:	

Dealer's stamp:	Bayi damgasi:
Cachet du revendeur:	ディーラーのスタンプ:
Händlerstempel:	Σφραγίδα αντιπροσώπου:
Försäljarens stämpel:	Печат на дилтъра:
francobollo del rivenditore:	Pečiatka predajcu:
Sello del comerciante:	Žig trgovca:
carimbo do concessionário:	Stampila distribuitorului:
Dealerstempel:	Müüja tempel:
Jälleenmyyjän leima:	Pardavėjo antspaudas:
Forhandlers frimærke:	Izplatītāja zīmogs:
Forhandlerens stempel:	печать дилера:
pieczęć sprzedawcy:	Pečat trgovca:
Razítko prodejce:	Stampa an déileálaí:
经销商的印章:	Timbru tal-bejjiegh:
Kereskedő pecsétje:	



visit our homepage
<http://www.optrel.com>

declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

